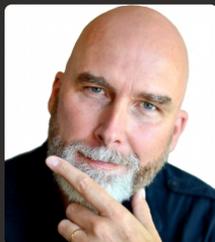


Auteur-dialoguiste,  
comédien,  
formateur



58 ans

Permis de conduire

## CONTACT

✉ lebeau.adapt@live.fr

## PRÉSENTATION

Omniprésent dans mon parcours, le dialogue écrit ou parlé me défie chaque jour d'en explorer les nuances, de l'enrichir, de lui donner du sens.

Je m'y emploie aussi bien dans le jeu d'acteur et la prise de parole que dans la traduction et l'adaptation d'œuvres de fiction étrangères, la rédaction de contenus ou le conseil éditorial.

## Auteur-dialoguiste

Nice Fellow, TVS, Libra Films, Télétota, Dubbing Bros, Alter Ego - Depuis septembre 1999 - Freelance - Paris - France

Traduction, adaptation et synchronisation labiale des dialogues d'œuvres de fiction audiovisuelles à partir de l'anglais

## Acteur en entreprise

IFCAM, Théâtre de la Mascara - Juin 1993 à mai 2003 - France

Participation à la formation de dirigeants d'entreprise en matière de résolution et arbitrages de conflits

## Comédien "voix off"

Imagine, Audiophase, Vidéo Adapt, La Marque Rose, Gédéon, Sonobook - Depuis février 1987 - CDD - Paris - France

- Narration, voice-over, publicités, lectures de fictions et de dramatiques radio, livres audio
- Arte, National Géographique, Planète, TF1, Histoire

## Lectures publiques

Les Livreurs - Depuis mai 2004 - CDD - Paris et tournées en France et à l'étranger.

- Lectures publiques dans les théâtres, les salles de concert, les transports en commun, les établissements scolaires, les médiathèques
- Formation à la lecture à voix haute et à la prise de parole (étudiants et adultes) en partenariat avec la Sorbonne
- Interventions pédagogiques : Le Son de Lecture, Prix de Lecture à Voix Haute

## Acteur, choriste

Théâtre - Depuis septembre 1985 - Paris, Province - France

- Cinq minutes, pas plus !
- Le retour de Monsieur Leguen
- Le Grumeau, comédies de J.-C. Barc, théâtre d'Edgar, 1994-1996
- L'Indien sous Babylone, de J.-C. Grumberg, théâtre du Lucernaire, 1988
- Moses und Aron, d'A; Schönberg, théâtre du Châtelet, 1995
- Gotterdämmerung, de Wagner, théâtre du châtelet, choeurs, 1994

## COMPÉTENCES

## Ecriture, rédaction, expression écrite

- Traduction et adaptation
- Relecture et copywriting
- Elaboration et rédaction de contenus
- Théâtre

## Scène et enregistrement

- Narration et voice-over : donner voix aux narrations et interventions dans des documentaires d'origine étrangère
- Interprétation et lecture : donner vie aux textes de fiction, romans, pièces de théâtre, sur scène ou sur support audio
- Explications et tutoriels : rendre vivants et compréhensibles les processus d'apprentissage en posant et modulant la voix de façon adaptée et vivante

## Formation à la communication relationnelle

- Art oratoire
- Affirmation de soi
- Conduite de réunion
- Communication créative

## Réalisation

Courneuve, la cité oubliée, court-métrage humoristique

### PORTFOLIOS

## Philippe Lebeau Le Médecin malgré lui - Solo théâtre - juin 2016



### FORMATIONS

#### **Formateur/animateur en communication, certifié FFP**

**ELEAS**

Mai 2016 à juin 2016

Former à la communication en utilisant les techniques de l'acteur : maîtrise de la voix, appréhension de l'espace, écoute active et pratique de l'art oratoire pour développer sa capacité à s'affirmer et faciliter son rapport avec l'autre.

#### **Actor's studio**

**LE STUDIO JACK GARFEIN, PARIS**

Janvier 1992 à juin 1992

Techniques de l'acteur et du metteur en scène par l'approche de la méthode de Lee Strasberg, stage intensif.

#### **Le comédien et la radio**

**STAGE INA SOUS LA DIRECTION DE JACK VIDAL**

Avril 1995 à mai 1995

Techniques et pratique de l'enregistrement sonore à l'intention des comédiens "voix off" : narrations, dramatiques, post-synchro...

#### **Chant lyrique, tessiture : baryton**

**CONSERVATOIRE NATIONAL DE RÉGION DE SAINT-MAUR-DES-FOSSÉS**

Octobre 1990 à décembre 1996

Techniques de chant lyrique. Professeur : Mady Mesplé. Niveau : fin d'études

#### **Théâtre**

**COURS LAURENT AZIMIOARA, THÉÂTRE DE L'ORME, PARIS**

Septembre 1989 à septembre 1990

Ecole d'acteurs, travail sur Tchekov

